



## Auskunftsbedingungen

Wir bieten deutschen Unternehmen, die Informationen über ihre britischen Geschäftspartner wünschen, verschiedene Auskunftsarten an:

### Bestätigung für die Klagezustellung

Wenn Sie einer britischen Kapitalgesellschaft (*ltd./ plc*) eine Klage zustellen möchten, können wir für Sie eine formelle Bestätigung des Gesellschaftsregisters einholen. Diese enthält

- das Gründungsdatum und die Registernummer,
- den eingetragenen Firmennamen einschließlich etwaiger Namensänderungen,
- die für die Klagezustellung wichtige Anschrift des *registered office*,
- die Namen und Anschriften der Direktoren und
- gegebenenfalls die Bestätigung, dass die Gesellschaft seit Gründung fortlaufend bestanden hat und keinem Insolvenzverfahren unterliegt.

Im Honorar enthalten ist eine durch unsere Juristen erstellte Übersetzung dieser Bestätigung in die deutsche Sprache.

	Standard	Mitglieder der AHK London
Nettopreis pro Bestätigung	€ 140,00	€ 119,00

Die Bearbeitungszeit beträgt ca. 8 Arbeitstage.

Für wirtschaftliche Zwecke sind unsere folgenden Auskünfte besser geeignet:

### Auszüge aus den Gesellschaftsregistern

Wir können für Sie einen englischsprachigen Auszug aus den britischen Gesellschaftsregistern einholen. Dort sind alle Kapitalgesellschaften (*ltd.* oder *plc*) registriert. Der Registerauszug enthält in der Regel Informationen über

- das Gründungsdatum der Gesellschaft,
- den Registersitz (*registered office*); dieser muss bei der Zustellung von Klagen grundsätzlich angegeben werden und weicht häufig von der Ihnen bekannten Geschäftsadresse ab,
- die vertretungsberechtigten *directors* (Geschäftsführer) und den *company secretary*,
- das Kapital der Gesellschaft und die *shareholders* (Gesellschafter),
- den Jahresabschluss (einschl. Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung)
- falls die Gesellschaft sich in Insolvenz befindet, den Insolvenzverwalter
- das Bestehen der zwangsweisen Löschung der Gesellschaft.

Im Honorar enthalten sind sowohl eine deutschsprachige Erläuterung des Auszuges durch unsere Rechtsanwälte als auch ein überarbeitetes deutsch – englisches Glossar für das bessere Verständnis der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung. Dieses Glossar enthält neben einer Einführung in die Thematik alle aktuellen Schemata für die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung nach englischem Recht in einer übersichtlichen zweisprachigen Gegenüberstellung.

	Standard	Mitglieder der AHK London
Nettopreis pro Auszug	€ 130,00	€ 110,50

Die Bearbeitungszeit beträgt ca. 3 Arbeitstage.

Kapitalgesellschaften auf den **Kanalinseln**, der **Insel Man** sowie in **Gibraltar** unterliegen weniger strengen Veröffentlichungspflichten als Kapitalgesellschaften im Vereinigten Königreich, insbesondere müssen dort die Jahresabschlüsse nicht veröffentlicht werden.

### Kreditauskünfte

Ferner können wir für Sie eine Kreditauskunft einholen. Sie ist erhältlich über Kapitalgesellschaften (*ltd./ plc*) mit Sitz im Vereinigten Königreich. Die Kreditauskunft erfolgt in englischer Sprache und enthält zusätzlich zu einer Zusammenfassung und Auswertung der aus öffentlichen Quellen erhältlichen Informationen in der Regel folgende Angaben:

- eine Einstufung in verschiedene Risikokategorien,
- den monatlichen Kreditrahmen,
- einen Vergleich der Ergebnisse der Gesellschaft im Branchendurchschnitt,
- die Anzahl der Beschäftigten,
- die Angabe, ob Urteile von unteren Gerichten (*county courts*) gegenüber der Gesellschaft ergangen sind und
- Anmerkungen zu Auffälligkeiten im Jahresabschluss.

	Standard	Mitglieder der AHK London
Normalauskunft	€ 145,00	€ 123,25
Eilauskunft	€ 180,00	€ 153,00

Die Bearbeitungszeit beträgt für Normalauskünfte ca. 5 Arbeitstage und für Eilauskünfte ca. 2 Arbeitstage.

### Wichtige Hinweise:

Die Kreditauskunft wird streng vertraulich erteilt. Unser Auftraggeber darf deren Quelle und Inhalt in keinem Fall weitergeben.

Unsere Bearbeitungszeit beginnt mit Eingang Ihres Auftrags bei uns. Sie ist nach Arbeitstagen berechnet und endet mit der Absendung der Auskunft an Sie.

The German-British Chamber of Industry & Commerce is a private company limited by guarantee registered in England and Wales with the registration number 01016261. The registered office is at 16 Buckingham Gate, London SW1E 6LB. The VAT ID number is GB 238 883 126.

Die Versendung von Bestätigungen für die Klagezustellung, Auszügen aus dem Gesellschaftsregister und Kreditauskünften erfolgt nur gegen Vorkasse. Bitte bezahlen Sie alle Auskünfte per Überweisung (Stichwort: Auskunft) an

Deutsch-Britische Industrie- und Handelskammer  
Commerzbank AG, Köln  
IBAN: DE23 3708 0040 0221 9657 00  
Swift BIC: COBA DEFF

Bitte überweisen Sie den fälligen Betrag auf unser deutsches Konto und senden uns mit der Bestellung den Beleg der Überweisung zu.

Die Bestätigung für die Klagezustellung wird auf dem Postweg übermittelt. Die anderen Auskünfte erhalten Sie per Mail oder Telefax.

Alle Auskünfte beruhen auf Angaben Dritter. Die Deutsch-Britische Industrie- und Handelskammer und ihre Auftragnehmer übernehmen keine Haftung für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Auskünfte.

Bitte geben Sie bei Auftragserteilung Ihre Umsatzsteuer-Identifikationsnummer an. Wenn uns Ihre Umsatzsteuer-Identifikationsnummer nicht vorliegt, müssen wir Ihnen zusätzlich britische Umsatzsteuer in Rechnung stellen.

Bitte bestellen Sie die Auskünfte mit dem beiliegenden Formular.

Wir sehen Ihrer Auftragserteilung gerne entgegen.



## Bestellformular - Auskünfte über britische Unternehmen

An die Rechtsabteilung  
Deutsch-Britische Industrie- und Handelskammer  
16 Buckingham Gate, London SW1E 6LB, Vereinigtes Königreich  
Fax: 0044 (0)20 7976 4101  
E-Mail: [legal@ahk-london.co.uk](mailto:legal@ahk-london.co.uk)

### Hiermit bestellen wir zu den Auskunftsbedingungen der AHK London

- eine Bestätigung für die Klagezustellung
- einen Auszug aus dem Gesellschaftsregister
- eine Kreditauskunft als
  - Normalauskunft
  - Eilauskunft

### über folgendes Unternehmen:

Name:
Anschrift:

### Unsere Firma:

Firma:	
Ansprechpartner:	
Adresse:	
Tel:	
Fax:	
E-Mail:	
Internetadresse:	
USt-IdNr.:	

- Bitte setzen Sie einen Haken in der Box, wenn Sie Einladungen zu Veranstaltungen, unseren Newsletter und Einladungen zur Teilnahme an Umfragen der Kammer erhalten möchten. Wir bestätigen in diesem Zusammenhang, dass wir Ihre Daten nicht an Dritte weitergeben und Sie diese Zustimmung jederzeit per E-Mail ([mail@ahk-london.co.uk](mailto:mail@ahk-london.co.uk)), Fax oder Brief widerrufen können. Unsere Datenschutzerklärung und Informationen können Sie hier aufrufen: <https://grossbritannien.ahk.de/datenschutzerklaerung/>

Ort und Datum

Unterschrift

